

Поэтика заглавия: из истории почти 100-летних наблюдений

Poetics Of Title: From The History Of Almost-A-Century Of Scholarly Observations

Королева А.М.

соискатель ученой степени канд. филол. наук по специальности «Русская литература»,
Российский государственный гуманитарный университет
e-mail: alinak28@yandex.ru

Koroleva A.M.

PhD student, Russian literature, Russian State University for the Humanities
e-mail: alinak28@yandex.ru

Аннотация

Статья представляет собой экскурс в историю изучения поэтики заглавия в отечественном литературоведении, начиная с 1920-х гг. и заканчивая сегодняшним днем. Обзор показывает всю широту исследовательских достижений в области изучения феномена заглавия, затрагивая работы С.Д. Кржижановского, книгу полиграфического профиля А.А. Реформатского, научно-популяризаторскую деятельность З.Д. Блисковского, теоретико-литературные (Ю.Б. Орлицкий, Н.А. Веселова) и лингвистические подходы (И.Р. Гальперин, Н.А. Фатеева), а также роль теории и философии имени в раскрытии поэтики заглавия. Отдельно рассматриваются проблемы классификации, функций заглавий и вопрос авто/интертекстуальности в заглавии.

Ключевые слова: заглавие, поэтика заглавия, ЗФК, теория имени, философия имени.

Abstract

The article presents an overview of the history of investigation of the poetics of book titles in Russian literary studies from the 1920s to the present. It summarises all research achievements related to title theory: S. Krzhizhanovsky's literary works, A. Reformaty's polygraphic manual, popular science studies by Z. Bliskovsky and modern literary research (Yu. Orlitsky, N.Veselova) and linguistic studies (I. Galperin, N. Fateeva). The article also discusses the theory and philosophy of the name in the analysis of the poetics of book titles. The problems of classification, the functions of titles, and the question of auto/intertextuality in the book title are considered separately.

Keywords: book title, poetics of the book title, theory of the name, philosophy of the name.

Поэтику заглавия чаще всего изучают на материале творчества отдельных авторов (библиография по этой теме крайне обширна), а историографическим наблюдениям посвящено минимальное количество работ: статьи Ю.В. Бабичевой [4] и Е.А. Тутаниной [28], а также разделы диссертаций Н.А. Веселовой [9: 3-10] и Г.М. Колевых [15: 9-16]. Актуальность настоящей работы определяется тем, что она дополняет сведения, содержащиеся в указанных исследованиях.

Термин «поэтика заглавия» введен в научный оборот *С.Д. Кржижановским* в книге «Поэтика заглавий». Она была написана в 1925 г. [*] и опубликована в 1931 г. в кооперативном писательском издательстве «Никитинские Субботники». Эта небольшая брошюра в 30 стр. стала единственным прижизненным изданием автора. Работа Кржижановского является основой теории заглавия и отправной точкой для всех последующих трудов по изучению природы озаглавливания. По мнению писателя, заглавие ведет «за собой тысячи знаков текста» и «слова на обложке не могут не общаться со словами, спрятанными под обложку. Мало того: заглавие <...> вправе выдать себя за *главное* книги» [курсив автора – *А.К.*] [18: 7]. По мере

работы над текстом название «раскрывается в книгу: книга и есть – *развернутое до конца заглавие*, заглавие же – стянутая до объема двух-трех слов книга» [курсив автора – *А.К.*] [18: 7].

Изучение проблемы озаглавливания Кржижановский продолжил в докладе «Пьеса и ее заглавие», прочитанном на Секции критиков Союза писателей. Доклад был сделан в 1939 г., но опубликован только в 2001 г. в журнале «Новое литературное обозрение» [16]. Литературовед пытался привлечь внимание к совершенно новой для традиционного советского литературоведения теме. Он настаивал на изучении феномена заглавия отдельно от других литературоведческих направлений: «Можно возразить, что я, мол, изолирую заглавие, что его надо рассматривать в связи со всеми другими элементами. На это я отвечу кратко. Я всецело, всем умом, всей мыслью моей за “вообще”, за обобщение, но всей мыслью, всем умом против “вобче”, против аглютинирования, сминания темы в какой-то общий разговор. Разговор должен быть не общим, он должен строго и точно различать элементы. <...> Мы не должны бояться изолировать элементы...» [16: 215].

Параллельно с Кржижановским в 1930-х гг. над обозначенной проблемой работал *А.А. Реформатский*, придерживаясь не литературоведческого, а редакционно-издательского направления. В «Технической редакции книги» [26], опередившей научные искания своего времени, он вышел за рамки полиграфического профиля, предвосхитив некоторые позднейшие положения семиотики печатного текста. Заглавие рассматривалось Реформатским через определение знаковых функций титульных элементов книги.

Значительный вклад в изучение теории заглавия и популяризацию этой междисциплинарной дисциплины внес *З.Д. Блисковский*. В работах 1960-1970 гг. он реализует системный подход к рассмотрению заглавия как конструктивного элемента текста [20: 7] и ставит дискуссионные вопросы: каков статус заглавия; какие функции оно выполняет; как заглавие соотносится со структурой текста и каковы особенности его семантики [20: 8].

Блисковский в книге «Муки заголовка» (1972 г.) собрал материал по родословной имен многих известных книг и рассказал о мучительных поисках заглавий и спорах, кипевших вокруг некоторых названий [6]. Интересно привести ответ *М.А. Шолохова* на письмо литературоведа с вопросом об обстоятельствах появления заглавия романа «Поднятая целина». Шолохов считал тему поэтики заглавия не стоящей внимания: «По моему глубочайшему убеждению, Вы разрабатываете не ту “жилу”. И этот Ваш труд приведет Вас, наверняка, к моральному разорению... Ну, что изменилось бы, если бы Толстой назвал свой роман не “Война и мир”, а, скажем, “Мир и война”, или “Ростовы”? И что это за “исследование” о книжных заглавиях? Не все ли равно читателю, какая на книге “шапка”? <...> Исходите из простейшего: любой автор будет советоваться о содержании или части его, а не о заглавии» [33: 367–368].

И.В. Арнольд, в 1970-х гг. изучавшая стилистику декодирования, ввела понятие «сильных позиций текста» (заглавие, эпиграф, начало и конец текста) [1: 23-31]. Основные положения её работы остаются актуальными, и современные ученые либо развивают их [30: 27], либо полемизируют с ними [9: 18-19].

Проблема отношений между художественным текстом и его именем затронута в статье *Ю.М. Лотмана* «Семиотика культуры и понятие текста» (1981 г.). По утверждению ученого, заглавие и литературное произведение «с одной стороны... могут рассматриваться как два самостоятельных текста, расположенных на разных уровнях в иерархии “текст–метатекст”; с другой, они могут рассматриваться как два подтекста единого текста. Заглавие может относиться к обозначаемому им тексту по принципу метафоры или метонимии. Оно может быть реализовано с помощью слов первичного языка, переведенных в ранг метатекста, или с помощью слов метаязыка и т.д. В результате между заглавием и обозначаемым им текстом возникают сложные смысловые токи, порождающие новое сообщение» [22: 129-132].

И.Р. Гальперин в книге «Текст как объект лингвистического исследования» (1981 г.) указывает на сопряженность понятий завершенности текста и названия. Ведущим свойством заглавия он называет способность «силой ограничивать текст и наделять его завершенностью» [12: 137].

После микромонографии Кржижановского «Поэтика заглавий» данная тема в науке отошла на задний план. На современном этапе феномен заглавия изучается в рамках академической проблемы. Широко применяется комплексный подход, объединяющий результаты наблюдений литературоведов и лингвистов (впервые необходимость такого подхода была обозначена Арнольд). Центром дискуссии стала международная научная конференция «Феномен заглавия», которая проходит с 1995 г. в РГГУ и ИМЛИ им. А.М. Горького РАН (оргкомитет Ю.Б. Орлицкий и М.Ф. Надъярных).

Наибольший вклад в изучение обозначенной проблемы внесли теоретические работы Н.А. Фатеевой (Кожиной) [14; 30], Н.А. Веселовой [9] и Ю.Б. Орлицкого [23]. Веселова, очерчивая методологию исследования заглавия, справедливо замечает, что эта проблема «требуется комплексного изучения: сочетания системного, интертекстуального, лингвопоэтического, историко-функционального подходов, философии имени и филологической герменевтики, которые дополняя и корректируя друг друга, позволяют максимально полно описать явление» [9: 16].

На новый этап теоретического осмысления наука перешла с введением Орлицким и Веселовой термина «заголовочный комплекс произведения» [9: 202-212]. В последние годы он используется с расширением: «заголовочно-финальный комплекс» (ЗФК) [23]. Определение «ЗФК» стало общеупотребительным.

Под «заглавием», по определению *Орлицкого*, понимается «название литературного произведения, важнейшая часть так называемого заголовочно-финального комплекса (ЗФК) текста. <...> Специалисты по поэтике на первый план ставят важность заглавия для концепции всего произведения... при этом заглавие нередко называют “именем” текста» [25: 73–74]. Современные представления о заглавии основаны на том, что «во-первых, заглавие является неотъемлемой частью художественного текста; во-вторых, оказывается его ключевым компонентом (в первую очередь благодаря своей абсолютно сильной позиции в этом тексте); в-третьих, из признания заглавия одним из элементов так называемого заголовочно-финального комплекса, входящего в состав любого произведения любого вида искусства», – выводы, сделанные по итогам многолетней работы конференции «Феномен заглавия» [24: 6].

Заголовочный комплекс, по исследованию *Веселовой*, включает в себя все затекстовые элементы (имя автора, заглавие, подзаголовок, посвящение и эпиграф). Иногда в него добавляются дата и место написания/издания и полиграфическое оформление текста (если они меняют семантику всего комплекса) [9: 203-204]. Орлицкий выделяет следующую схему компонентов ЗФК. Контактные компоненты: заголовочный комплекс (имя автора – в журнальных публикациях и коллективных книгах, заглавие, подзаголовок, посвящение, эпиграф(ы), подпись(и) под эпиграфами, преамбула); собственно текст и его обрамление (первая строка, строки со знаками сносок, сноски); финальный комплекс (холостая финальная строка, специальная финальная фраза («Конец» и т.д.), дата написания, место и обстоятельства написания, непосредственный комментарий). Дистантные компоненты (как авторские, так и издательские): имя автора, название книги, комплекс титульного листа, заглавие раздела, цикла, посвящения, эпиграфы и т.д., относящиеся к книге, разделу, циклу, дистантный комментарий, оглавление, выходные данные [23: 262–263].

В теории заглавия на данный момент не выработано единой систематизации **функций заглавия**. В своей широте отношений с текстом и внетекстовой реальностью заглавие многофункционально и многоаспектно [9: 15]. В лингвистическом исследовании *Фатеевой* функции заглавия делятся на внешние («позиция читателя») и внутренние («позиция автора»). Их выделение основано на восприятии заглавия как «пограничного элемента текста, в котором сосуществуют два начала: внешнее – обращенное вовне и представляющее художественное произведение в языковом, литературном и культурно-историческом мире, и внутреннее – обращенное к тексту» [30: 26]. К внешним относятся репрезентативная, соединительная и функция организации читательского восприятия. Внутренние: назывная (номинативная), функция изоляции и завершения, текстообразующая [30: 37].

Невозможно создать единую **классификацию заглавий**, также как невозможно упорядочить все составляющие духовного и материального бытия. Кржижановский в «Поэтике заглавий» представляет несколько классификаций; одна из которых раскрывает психологию озаглавливания. Писатель выделяет три типа заглавий: Ante-Scriptum (заглавие, родившееся в сознании автора до написания произведения), In-Scriptum (самые частотные заглавия, «окончательно оформляющееся лишь в процессе работы над текстом») и Post-Scriptum (имя, дающееся уже написанному произведению) [18: 30].

Поскольку заглавие одновременно направлено и на внетекстовую реальность, и на сам текст, то многие классификации основаны на пограничном положении заглавия. К такому типу относится система Веселовой. Работая над классификацией по линии отношения «заглавие – внетекстовая реальность», исследовательница пришла к выводу, что «заглавие может апеллировать практически к любому аспекту многообразного и неисчерпаемого мира. С этой точки зрения относительно полная типология вообще вряд ли возможна» [9: 105, попытку создать примерную схему см. на с. 87-105]. Если упорядочивать заглавия на базе их функций, то следует выделить развернутую систематизацию Фатеевой, основанную на внешней и внутренней функции заглавия [30: 43-69]. Схожего принципа придерживается Бабичева [4].

Таким образом, вопрос о классификации заглавий остается открытым. При применении теории для решения практических задач (изучения поэтики заглавий отдельных авторов) каждый исследователь выбирает свой путь. Н.В. Губина, анализируя поэтику заглавий в прозе Е.И. Замятина, выделила две основные группы названий: субъектную и объектную [13: 28-42]. Г.М. Колеватых в труде «Заглавие в русской поэзии 1980-1990-х гг.» отказалась от классификации названий лирических произведений [15].

В настоящее время активно разрабатывается проблема **интертекстуальности в ЗФК**. Интертекстуальность – это «свойство, приписываемое двум и более текстам, которые семантически связаны друг с другом через механизм цитации; принцип текстопостроения, в основе которого лежит опосредованная цитацией связь одного текста с другим или другими текстами. Восходящая к концепции “чужого” слова (М.М. Бахтин), постструктуралистская в своей основе, теория интертекстуальности сформировалась в 60-70 гг. во французской семиотике (Ю. Кристева[**], Р. Барт[***])» [25: 80]. Авто/интертекстуальные заглавия иногда называют цитатными (Арнольд уточняет, что «заглавия бывают цитатными, скорее, в порядке исключения» [2: 357-358].) или заглавия-цитаты (термин, используемый Фатеевой [24: 18-27])

Автоинтертекстуальные заглавия в литературе крайне редки и раскрытие их поэтики основано на феномене автоинтертекстуальности. Под ней «понимается качество текста, возникающее при смысловом и формально-языковом пересечении и наложении определенного текста на другие тексты того же автора» [31: 4]. Причина возникновения автоинтертекстуальности, по мнению А.К. Филипповой, становится внутренним диалогом автора с самим собой (саморефлексия) [31: 45]. Фатеева обозначает автоинтертекстуальность как «систему оппозиций, идентификаций и маскировки... в структуре идиолекта определенного автора, создавая многомерность его “Я”» [29: 20]. Проблема автоинтертекстуальности – малоизученное явление, история различных исследовательских подходов к ней прослежена И.В. Волковым [11: 148-151].

Изучение заглавий-антропонимов невозможно без обращения к **теории имени**. Антропонимами называют имена личные, отчества, фамилии, прозвища и псевдонимы [19: 31]. Их изучает один из разделов ономастики – антропонимика. Поэтическая ономастика рассматривает собственные имена в художественной литературе (имена героев и названия мест действия) [19: 259]. На сегодняшний день в литературоведении нет единой теории имени, наиболее ценным является исследование Н.В. Виноградовой, обосновавшей теорию литературного имени, его специфики и поэтики в художественном произведении [10]. Исследовательница систематизировала главные положения, на которых основано изучение роли имени в произведении: «имя есть воплощение сущности называемого объекта, источником знаний о нем (А.Ф. Лосев), имя является самым главным словом о герое и имеет особое значение при создании художественного образа (П.А. Флоренский) <...> и в

произведении реализуется художественный мир автора (М.Л. Гаспаров), смысловыми концептами которого являются имена» [10: 10-11].

Теория имени тесно связана со своей предтечей – **философией имени**, разработанной русской религиозно-философской мыслью начала XX в., в трудах П.А. Флоренского, А.Ф. Лосева и С.Н. Булгакова. В их учениях имя «есть символ и миф, причем в имени является сущность в виде своих энергий, иными словами, вещь есть ее имя и ее же (вещи) идея» [27: 20]. Лосев утверждал, что в имени содержится «все наше культурное богатство, накапливаемое в течении веков» и «имя есть энергично выраженная умно-символическая и магическая стихия мира» [21: 97, 231]. Булгаков в «Философии имени» (глава «“Собственное” имя») отмечает, что «имя есть сила, корень индивидуального бытия, по отношению к которому носителем, землёю или почвой является именуемый, и для него именование имеет поэтому фатальный, определяющий характер» [8: 239-240].

В «Именах» Флоренского содержатся наблюдения над именами в художественной литературе; священник замечает, что образы героев – это «имена в развернутом виде», а произведение «есть пространство силового поля соответственных имен» [3: 25]. «Ясно, что объявить имена случайными кличками, а не средоточными ядрами самих образов, – пишет Флоренский, – все равно, что обвинить в субъективности и случайности всю словесность...» [3: 25].

В итоге, наука о заглавии почти за 100 лет своего развития накопила большой объем теоретического материала, подкрепленного многочисленными примерами названий из истории литературы. Изучение поэтики заглавия конкретного художественного произведения погружает исследователя не только в творческий мир писателя, но и направляет поиски в научные области теории литературы, лингвистики, философии имени и семиотики печатного текста.

* В.Г. Перельмутер, следуя за записанными им воспоминаниями Н.С. Сухоцкой и С.А. Макашина, опровергает авторскую датировку: «III-IV. 1925», считая более вероятной позднюю дату мемуаристов по году издания (1931 г.)

** Термин «интертекстуальность» был введен Ю. Кристевой в статье «Бахтин, слово, диалог и роман» (1967 г.) и он обозначает межтекстовый диалог. Исследовательница отмечает: «открытие, впервые сделанное Бахтиным в области теории литературы: любой текст строится как мозаика цитаций, любой текст — это впитывание и трансформация какого-нибудь другого текста. Тем самым на место понятия интерсубъективности встает понятие интертекстуальности, и оказывается, что поэтический язык поддается как минимум двойному прочтению» [курсив автора – А.К.]

*** Согласно Р. Барту, каждый текст состоит «из цитат, отсылок, отзвуков; все это языки культуры (а какой язык не является таковым?), старые и новые, которые проходят сквозь текст и создают мощную стереофонию» [5: 418].

Литература

1. Арнольд И.В. Значение сильной позиции для интерпретации художественного текста // Иностранные языки в школе, 1978. – № 4. – С. 23-31.
2. Арнольд И.В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. – М.: ФЛИНТА, 2019. – 448 с.
3. Архив священника Павла Флоренского / Центр изучения, охраны и реставрации наследия священника Павла Флоренского. Вып. 1: Имена / Священник Павел Флоренский. – Кострома: Купина, 1993. – 320 с.
4. Бабичева Ю.В. Поэтика заглавия // Вестник ТГПУ, 2000. №6 (22). С. 61-64.
5. Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика. – М., 1989. – 616 с.
6. Блисковский З.Д. Муки заголовка. – М.: Книга, 1972. – 160 с.
7. Блисковский З.Д. Поиски названия // Вопросы литературы, 1962. – №4. – С. 168-182.
8. Булгаков С.Н. Философия имени. – СПб.: Наука, 2008. – 447 с.

9. *Веселова Н.А.* Заглавие литературно-художественного текста: онтология и поэтика диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.08. – Тверь, 1998. – 234 с.
10. *Виноградова Н.В.* Имя персонажа в художественном тексте: функционально-семантическая типология: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.08. – Тверь, 2001. – 213 с.
11. *Волков И.В.* Интертекстуальность и пародия в творчестве Джона Барта: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.03. – Ростов-на-Дону, 2006. – 224 с.
12. *Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования. – М.: КомКнига, 2007. – 144 с.
13. *Губина Н.В.* Поэтика заглавий в прозе Е.И. Замятина: Название – текст – метатекст: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.01. – Барнаул, 2006. – 195 с.
14. *Кожина Н.А.* Заглавие художественного произведения: структура, функции, типология, на материале русской прозы XIX–XX вв.: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.01. – М., 1986. – 230 с.
15. *Колеватых Г.М.* Заглавие в русской поэзии 1980-1990-х гг.: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.01.01. – Калуга, 2008. – 247 с.
16. *Кржижановский С.Д.* Доклад 1939 // Новое литературное обозрение, 2001. – № 52. – С. 205-216.
17. *Кржижановский С.Д.* «Страны, которых нет»: Статьи о литературе и театре. – М.: Радикс, 1994. – 156 с.
18. *Кржижановский С.Д.* Статьи. Заметки. Размышления о литературе и театре // Собрание сочинений в 5 т. Т. 4. – СПб.: «Симпозиум», 2006. – 848 с.
19. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В.М. Кожевникова, П.А. Николаева. – М.: Сов. энциклопедия, 1987. – 752 с.
20. *Лицунь Л.* Структура, семантика и прагматика заглавий художественных произведений: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.01. – М., 2004. – 185 с.
21. *Лосев А.Ф.* Философия имени. – М.: Академический Проект, 2009. – 300 с.
22. *Лотман Ю.М.* Избранные статьи: в 3 томах. Т. 1. – Таллинн: Александра, 1992–1993. – 479 с.
23. *Орлицкий Ю.Б.* Заголовочно-финальный комплекс и проблема границ текста // От события к бытию: грани творчества Галины Иванченко. – М.: ГУ ВШЭ, 2010. С. 260–282.
24. Поэтика заглавия: сб. науч. тр. – М., Тверь: Лилия Принт, 2005. – 334 с.
25. Поэтика: словарь актуальных терминов и понятий. – М.: Издательство Кулагиной; Intrada, 2008. – 357 с.
26. *Реформатский А.А.* Техническая редакция книги: Теория и методика работы. – М.: Гизлегпром, 1933. – 414 с.
27. *Терешко И.Б.* Символика имени в русской религиозной философии конца XIX–начала XX веков: автореферат дис. ... кандидата философских наук: 09.00.13. – СПб, 2005. – 25 с.
28. *Тутанина Е.А.* Заглавие книги: прагматика, поэтика и эволюция // Неофилология. Т. 5. № 19, 2019. С. 349–356.
29. *Фатеева Н.А.* Контрапункт интертекстуальности, или интертекст в мире текстов. – М.: Агар, 2000. – 280 с.
30. *Фатеева Н.А.* Синтез целого. На пути к новой поэтике. – М.: Новое литературное обозрение, 2010. – 352 с.
31. *Филиппова А.К.* Автоинтертекстуальность как составляющая концептуально-языковой картины мира писателя: на материале фикциональных и нефикциональных текстов Томаса Манна: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.04. – СПб, 2013. – 200 с.
32. Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. – М.: Издательская группа «Прогресс», 2000. – 536 с.
33. *Шолохов М.А.* Письма. – М.: ИМЛИ РАН, 2003. – 478 с.